



# UKRAINIAN FESTIVAL

**Garden State Arts Center**

Saturday, May 31, 1980  
Holmdel, New Jersey



## STAGE PROGRAM

### Part I

MASTER OF CEREMONIES . . . . . Yaroslav Semchyshyn

#### NATIONAL ANTHEMS

#### WELCOMING DANCE ("Rushnychok")

With traditional hospitality dancers greet the audience with bread and salt symbolizing Ukraine's friendship and the generosity of her black soil.

#### THE WEDDING

A choreographic interpretation of a wedding typical of central Ukraine.

UKRAINA Dance Ensemble  
Evhen Litvinov, Choreographer

#### ASSORTED MELODIES

RUSHNYCHOK Band

#### HEY JOHNNY ("Hey Ivane")

#### HUTSUL

Two popular dances of the colorful Hutsul region ("Hutsulshchyna"), depicting life in the mountains.

#### DANCING SOPILKA

#### I DEDICATE THIS SONG TO YOU ("Daruyu - . . . . . Senhayosky pisnyu tsyu")

"I brought you words of pleading such as I have never uttered before. If it were not for your love, my life would be a heavy burden."

Text: Pavlenko

#### MY GYPSY GIRL ("Tsyhanochko moya")

"Oh you winking gypsy girl, don't you ever forget me."

#### WHERE THE YATRAN TWINES ("Tam de Yatran . . . . . Trad. kruto vyetsya")

"...Where it beats upon the rocks there lives a girl who is wealthy. There is also a cossack, but he is poor, the broad steppe is his kin."

#### MY BEAUTIFUL BLACK MUSTACHE ("Pidkruchuyu chorni vusa")

Ed Evanko, Tenor  
Accompanied by Peter Kosyk, Bandura

#### THE PATHWAY ("Stezhechko moya") . . . . . N. Kuten

Text: N. Kostenko

"My destiny unwinds like a ribbon along the grassy bank beyond the river... I hear her silvery voice in the distance."

#### AUTUMN IN THE CARPATHIANS . . . L. Dudkowsky, D. Fartushnyak ("U Karpatakh Khodyt osin")

"Autumn returns to the sound of the mountain horn. My heart tells me I long once again to see you."

Ed Evanko, Tenor  
Accompanied by TEMPO Ensemble  
Iryney Kowal, Director

#### SPECIAL PRESENTATION

Yaroslav Semchyshyn

#### TRANSCARPATHIAN DANCE

This rewarding number is traditionally performed by Ukrainians of the Western slopes of the Carpathian mountains.

UKRAINA Dance Ensemble

## INTERMISSION (10 Minutes)

### Part II

#### ASSORTED MELODIES

RUSHNYCHOK Band

#### DARK EYES ("Chorni ochka")

#### PETER ("Petrus")

Two witty pieces about enchanting dark eyes and young Peter who is being admired for his dark mustache.

#### DANCING SOPILKA

#### SONG OF REMEMBRANCE ("Pisnya bude pomish nas")

#### BALLAD ABOUT MALLOWS

#### TWO RINGS

Three attractive and timely songs in memory of the creator, composer and lyricist Volodymyr Ivasyuk, whose tragic death in 1979 rocked Ukrainian communities.

Irena Welhasch, Mezzosoprano  
Accompanied by TEMPO Ensemble  
Iryney Kowal, Director

#### RENDEZVOUS

The village bachelor unwittingly makes more than one date at the same time; no doubt, he's in for a surprise.

UKRAINA Dance Ensemble  
Evhen Litvinov, Choreographer

#### DUET FROM THE OPERA 'COSSACK BEYOND . . . S. Hulak-Artemovsky THE DANUBE'

A duet of an enamored cossack couple from the most popular opera on the Ukrainian stage.

Irena Welhasch, Mezzosoprano  
Ed Evanko, Tenor  
Accompanied by Ulita Olshaniwsky, Piano

#### BEYOND THE DESNA RIVER . . . . . N. Shport

Text: N. Alexeyem

"...I met with you, my dark-eyed beauty; we walked and wandered amidst the new-mown hay."

Irena Welhasch, Mezzosoprano  
Ed Evanko, Tenor  
Accompanied by TEMPO Ensemble

#### UKRAINIAN MEDLEY

Precise and intricate group movements highlighted by fast-paced competitive solos.

UKRAINA Dance Ensemble

#### FINALE

Thanking the audience for the gracious patronage, tonight's performers wish all of you a sincere farewell.

PROGRAM DIRECTOR: Yaroslav Semchyshyn  
CO-ORDINATORS: Myron M. Bytz, Iwan Prynada  
STAGE MANAGER: Larissa Holynskyj  
PROGRAM ANNOTATIONS Roman Sawycky